

Schweizerisches Bundesblatt.

49. Jahrgang. III.

Nr. 31.

4. August 1897.

Jahresabonnement (portofrei in der ganzen Schweiz): 5 Franken.

Einrückungsgebühr per Zeile oder deren Raum 15 Rp. — Inserate franko an die Expedition.

Druck und Expedition der Buchdruckerei Stämpfli & Cie. in Bern.

Bundesratsbeschluß

betreffend

Abänderung von Art. 9 der Vollziehungsverordnung vom 31. August 1894 (gewerbliche Muster und Modelle) und von Art. 11 der Vollziehungsverordnung vom 10. November 1896 (Erfindungspatente).

(Vom 30. Juli 1897.)

Der schweizerische Bundesrat,
auf den Antrag seines Justiz- und Polizeidepartements,
beschließt:

Die Artikel 9 der Vollziehungsverordnung vom 31. August 1894 *) zum Bundesgesetz vom 21. Dezember 1888 betreffend die gewerblichen Muster und Modelle und 11 der Vollziehungsverordnung vom 10. November 1896 **) zum Bundesgesetz vom 29. Juni 1888 betreffend die Erfindungspatente, revidiert am 23. März 1893, werden wie folgt abgeändert:

Für alle an das eidgenössische Amt für geistiges Eigentum adressierten internen Postsendungen ist vom Amte das

*) Siehe eidg. Gesetzsammlung n. F., Bd. XIV, S. 401.

**) Siehe eidg. Gesetzsammlung n. F., Bd. XV, S. 533.

Datum der Aufgabe auf die Post als Empfangsdatum anzusehen.

Dieses Datum wird festgestellt entweder mittelst einer geschriebenen Bescheinigung des Aufgabedatums, welche die Poststellen auf Verlangen der Aufgeber auf eingeschriebenen Sendungen vornehmen, oder mittelst des Datumstempels der Aufgabepoststelle für alle Postsendungen, welche ohne geschriebene Bescheinigung des Aufgabedatums anlangen.

Wenn aus dem Datumstempel der Aufgabepoststelle die Stunde nicht ersichtlich ist, so ist die Sendung als um 8 Uhr abends des auf dem Stempel angegebenen Tages erfolgt anzusehen, insofern das Amt die Sendung nicht thatsächlich früher erhalten hat.

Dieser Beschluß tritt sofort in Kraft.

Bern, den 30. Juli 1897.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Deucher.

Der Kanzler der Eidgenossenschaft:

Ringier.



Neubestellung

der

**Prüfungskommissionen für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte
für die Prüfungssitze Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg
und Zürich.**

(Vom 23. Juli 1897.)

Basel.

1. Medizinische Sektion.

a. Naturwissenschaftliche Prüfung.

Mitglieder :

Herr Prof. Dr. Ed. Hagenbach-Bischoff, in Basel.
 " " " G. Klebs, in Basel.
 " " " J. Piccard, in Basel.
 " " " F. Zschokke, in Basel.

Suppleanten :

Herr Prof. Dr. A. Riggenbach, in Basel.
 " " " R. Nietzki, in Basel.
 " Reallehrer Dr. A. Gutzwiller, in Basel.
 " Prof. Dr. R. Burekhardt, in Basel.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.

Mitglieder :

Herr Prof. Dr. J. Kollmann, in Basel.
 " " " R. Metzner, in Basel.

Suppleanten :

Herr Prof. Dr. G. Bunge, in Basel.
 " Dr. K. Corning, Prosektor, in Basel.

Leitender Examiner :

Herr Prof. Dr. J. Kollmann, in Basel.

c. Fachprüfung.*Mitglieder :*

Herr Prof. Dr. M. Roth, in Basel.
„ „ „ H. Immermann, in Basel.
„ „ „ A. Socin, in Basel.
„ „ „ E. Bumm, in Basel.
„ „ „ C. Mellinger, in Basel.
„ „ „ L. Wille, in Basel.
„ Dr. El. Haffter, in Frauenfeld.

Suppleanten :

Herr Prof. Dr. E. Hagenbach-Burekhardt, in Basel.
„ „ „ R. Massini, in Basel.
„ Dr. A. Streckeisen, Physikus, in Basel.
„ Prof. Dr. A. E. Burekhardt, in Basel.
„ „ „ Fr. Hosch, in Basel.
„ „ „ A. Gænner, in Basel.
„ „ „ Emil Burekhardt, in Basel.

Leitender Examiner :

Herr Prof. Dr. H. Immermann, in Basel.

2. Zahnärztliche Sektion.**a. Naturwissenschaftliche Prüfung.**

Die nämliche Kommission wie für die medizinische Sektion.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.

Die nämliche Kommission wie für die medizinische Sektion.

c. Fachprüfung.*Mitglieder :*

Herr Zahnarzt A. Rittmann, in Basel.
„ (vakant).
„ Dr. A. Schirmer, in Basel.
„ Zahnarzt P. Witzig, L. D. S., in Basel.

Suppleanten:

Herr Zahnarzt H. Boßhard, in Basel.
 „ (vakant).

Leitender Examinator:

Herr Zahnarzt A. Rittmann, in Basel.

3. Pharmaceutische Sektion.**a. Gehülfenprüfung.***Mitglieder:*

Herr Prof. Dr. Fr. Burekhardt, in Basel.
 „ Apotheker C. Nienhaus, in Basel.
 „ „ Dr. P. Köchlin, in Basel.

Suppleanten:

Herr Apotheker Eug. Beuttner, in Basel.
 „ Prof. Dr. A. Riggenbach, in Basel.

b. Fachprüfung.*Mitglieder:*

Herr Prof. Dr. E. Hagenbach-Bischoff, in Basel.
 „ „ „ J. Piccard, in Basel.
 „ „ Mühlberg, in Aarau.
 „ Apotheker Dr. P. Köchlin, in Basel.
 „ „ C. Nienhaus, in Basel.

Suppleanten:

Herr Prof. Dr. R. Nietzki, in Basel.
 „ „ „ A. Riggenbach, in Basel.
 „ Apotheker Eug. Beuttner, in Basel.
 „ Reallehrer Dr. A. Gutzwiller, in Basel.

Leitender Examinator für beide Prüfungsabteilungen:

Herr C. Nienhaus, in Basel.

Bern.**1. Medizinische Sektion.****a. Naturwissenschaftliche Prüfung.***Mitglieder :*

- Herr Prof. Dr. A. Forster, in Bern.
 " " " v. Kostanecki, in Bern.
 " " " Th. Studer, in Bern.
 " " " E. Fischer jun., in Bern.

Suppleanten :

- Herr Prof. Dr. L. Fischer, in Bern.
 " (vakant).
 " Friedr. Ris, Gymnasiallehrer, in Bern.
 " Dr. phil. Rud. Burri, in Bern.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.*Mitglieder :*

- Herr Prof. Dr. H. Straßer, in Bern.
 " " " Hugo Kronecker, in Bern.

Suppleant :

- Herr Prof. Dr. Th. Langhans, in Bern.

Leitender Examinator :

- Herr Prof. Dr. H. Straßer, in Bern.

c. Fachprüfung.*Mitglieder :*

- Herr Prof. Dr. Th. Langhans, in Bern.
 " " " H. Sahli, in Bern.
 " " " Th. Kocher, in Bern.
 " " " P. Müller, in Bern.
 " " " E. Pflüger, in Bern.
 " " " W. v. Speyr, in Bern.
 " Dr. A. Kottmann, Spitalarzt, in Solothurn.
 " Prof. Dr. Ch. Girard, Inselwundarzt, in Bern.

Suppleanten :

- Herr Dr. Fr. Conrad, praktischer Arzt, in Bern.
 „ Direktor Dr. G. Glaser, in Münsingen.
 „ Prof. Dr. K. Emmert, in Bern.
 „ Dr. E. Ceppi, Arzt, in Pruntrut.
 „ Prof. Dr. Valentin, in Bern.
 „ Dr. A. Strelin, Arzt, in Bern.

Leitender Examinator :

Herr Prof. Dr. Langhans, in Bern.

2. Zahnärztliche Sektion.**a. Naturwissenschaftliche Prüfung.**

Die nämliche Kommission wie für die medizinische Sektion.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.

Die nämliche Kommission wie für die medizinische Sektion.

c. Fachprüfung.*Mitglieder :*

- Herr G. Scherb, Zahnarzt, in Bern.
 „ Dr. Rud. Beer, Zahnarzt, in Bern.
 „ Prof. Dr. K. Emmert, in Bern.
 „ „ „ Ch. Girard, Inselwundarzt, in Bern. ✓

Suppleanten :

- Herr Dr. Paul Niehans, Inselwundarzt, in Bern.
 „ Jeanneret, Zahnarzt, in Neuenburg.

Leitender Examinator :

Herr G. Scherb, Zahnarzt, in Bern.

3. Pharmaceutische Sektion

a. Gehülfenprüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. Tschirch, in Bern.
 „ Bernh. Studer, Apotheker, in Bern.
 „ Prof. Dr. E. Fischer, in Bern.

Suppleanten :

- Herr Friedr. Ris, Gymnasiallehrer, in Bern.
 „ Prof. Dr. L. Fischer, in Bern.

Leitender Examinator :

- Herr Prof. Dr. Tschirch, in Bern.

b. Fachprüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. Tschirch, in Bern.
 „ Dr. Bernh. Studer, Apotheker, in Bern.
 „ Prof. Dr. v. Kostanecki, in Bern.
 „ Prof. Dr. Aimé Forster, in Bern.
 „ Otto Suidter, Apotheker, in Luzern.

Suppleanten :

- Herr Prof. Dr. L. Fischer, in Bern.
 „ (vakant).

Leitender Examinator :

- Herr Prof. Dr. Tschirch, in Bern.

4. Tierärztliche Sektion.

a. Naturwissenschaftliche Prüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. Th. Studer, in Bern.
 „ „ „ A. Forster, in Bern.
 „ „ „ v. Kostanecki, in Bern.
 „ „ „ E. Fischer jun., in Bern.

Suppleanten :

- Herr Prof. Dr. L. Fischer sen., in Bern.
 „ (vakant).
 „ Friedr. Ris, Gymnasiallehrer, in Bern.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.*Mitglieder :*

- Herr Prof. Dr. Oskar Rubeli, in Bern.
 „ Prof. Dr. H. Kronecker, in Bern.

Suppleant :

- Herr Prof. H. Berdez, in Bern.

Leitender Examinator :

- Herr Prof. Dr. O. Rubeli, in Bern.

c. Fachprüfung.*Mitglieder :*

- Herr Prof. H. Berdez, in Bern.
 „ „ Dr. K. A. Guillebeau, in Bern.
 „ „ Ernst Heß, in Bern.
 „ „ Emil Noyer, in Bern.

Suppleant :

- Herr Gillard, Kantonstierarzt, in Loèche.

Leitender Examinator :

- Herr Prof. H. Berdez, in Bern.

Genève.

1. Section des médecins.

a. Examens de sciences naturelles.

Membres :

M. le Prof.	C.	Græbe,	à	Genève.
" "	" "	Ch. Soret,	à	Genève.
" "	" "	R. Chodat,	à	Genève.
" "	" "	D ^r E. Yung,	à	Genève.

Suppléants :

M. le Prof.	D ^r H. Brunner,	à	Lausanne.	
" "	" "	H. Blanc,	à	Lausanne.

Examinateur dirigeant :

M. le Prof. Græbe, à Genève.

b. Examen d'anatomie et de physiologie.

Membres :

M. le Prof.	D ^r S. Laskowski,	à	Genève.	
" "	" "	J. L. Prévost,	à	Genève.
" "	" "	A. Eternod,	à	Genève.

Suppléants :

M. le Prof.	D ^r W. Zahn,	à	Genève.	
" "	" "	A. Mayor,	à	Genève.

Examinateur dirigeant :

M. le Prof. D^r Laskowski, à Genève.

c. Examen professionnel.

Membres :

M. le Prof.	D ^r G. Julliard,	à	Genève.	
" "	" "	L. Revilliod,	à	Genève.
" "	" "	A. H. Vaucher,	à	Genève.
" "	" "	W. Zahn,	à	Genève.

- M. le Prof. D^r A. Vincent, à Genève.
 " " " " H. Gosse, à Genève.
 " " " " J. Martin, à Genève.
 " " Prof. extr. D^r G. Haltenhoff, à Genève.

Suppléants :

- M. le D^r E. Gœtz, à Genève.
 " " Prof. D^r J. L. Reverdin, à Genève.
 " " " " A. d'Espine, à Genève.
 " " D^r L. Gautier, à Genève.
 " " " A. L. Dupraz, à Genève.
 " " Prof. D^r A. Mayor, à Genève.

Examineur dirigeant :

- M. le Prof. D^r G. Julliard, à Genève.

2. Section des dentistes.

a. Examen de sciences naturelles.

La commission est la même que pour la section des médecins.

b. Examen d'anatomie et de physiologie.

La commission est la même que pour la section des médecins.

c. Examen professionnel.

Membres :

- M. le Prof. E. Métral, Ecole dentaire, à Genève.
 " " " D^r C. Redard, à Genève.
 " " " " A. Eternod, à Genève.

Suppléants :

- M. le Prof. D^r W. Zahn, à Genève.
 " E. Delphin, dentiste, à Genève.

Examineur dirigeant :

- M. le Prof. E. Métral, à Genève.

3. Section des pharmaciens.

a. Examen des commis-pharmaciens.

Membres :

- M. C. L. Bader, pharmacien, à Genève.
 „ F. Kampmann, pharmacien, à Genève.
 „ le D^r L. Chavanne, pharmacien, à Plainpalais.

Suppléant :

- M. O. Kaspar, pharmacien, à Genève.

Examinateur dirigeant :

- M. C. L. Bader, pharmacien, à Genève.

b. Examen professionnel.

Membres :

- M. le Prof. D. Monnier, à Genève.
 „ „ „ Ch. Soret, à Genève.
 „ „ „ R. Chodat, à Genève.
 „ C. L. Bader, pharmacien, à Genève.
 „ O. Kaspar, pharmacien, à Genève.

Suppléants :

- M. le Prof. L. Buttin, pharmacien, à Lausanne.
 „ F. Kampmann, pharmacien, à Genève.

Examinateur dirigeant :

- M. le Prof. D. Monnier, à Genève.

Lausanne.

1. Section des médecins.

a. Examen de sciences naturelles.

Membres :

M. le Prof.	D ^r	H. Brunner,	à	Lausanne.
"	"	Jean Dufour,	"	Lausanne.
"	"	H. Dufour,	"	Lausanne.
"	"	H. Blanc,	"	Lausanne.

Suppléants :

M. le Prof.	D ^r	E. Yung,	à	Genève.
"	"	E. Chuard,	"	Lausanne.
"	"	E. Wilczek,	"	Lausanne.

b. Examen d'anatomie et de physiologie.

Membres :

M. le Prof.	D ^r	E. Bugnion,	à	Lausanne.
"	"	A. Herzen,	"	Lausanne.
"	"	N. Löwenthal,	"	Lausanne.

Suppléants :

M. le Prof.	D ^r	Laskowski,	à	Genève.
"	"	H. Blanc,	"	Lausanne.

Examinateur dirigeant :

M. le Prof.	D ^r	E. Bugnion,	à	Lausanne.
-------------	----------------	-------------	---	-----------

c. Examen professionnel.

Membres :

M. le Prof.	D ^r	H. Stilling,	à	Lausanne.
"	"	E. de Cérenville,	"	Lausanne.
"	"	C. Roux,	"	Lausanne.
"	"	M. Dufour,	"	Lausanne.
"	"	O. Rapin,	"	Lausanne.
"	"	J. Larguier,	"	Lausanne.
"	"	L. Bourget,	"	Lausanne.
"	"	S. Rabow,	"	Cery.
"	"	C. Nicolas,	"	Neuchâtel.

Suppléants :

- M. le D^r J. Morax, à Morges.
 " " " P. Demiéville, à Lausanne.
 " " " C. Decker, à Bex.

Examineur dirigeant :

- M. le Prof. D^r H. Stilling, à Lausanne.

2. Section des dentistes.**a. Examen de sciences naturelles.**

La commission est la même que pour la section des médecins.

b. Examen d'anatomie et de physiologie.

La commission est la même que pour la section des médecins.

c. Examen professionnel.*Membres :*

- M. le Prof. D^r E. Bugnion, à Lausanne.
 " " " " C. Roux, à Lausanne.
 " " " Chs. Secretan, dentiste, à Lausanne.

Suppléants :

- M. le D^r A. Reymond, dentiste, à Lausanne.
 " " " C. Bolens, dentiste, à Lausanne.

Examineur dirigeant :

- M. le Prof. D^r E. Bugnion, à Lausanne.

3. Section des pharmaciens.**a. Examen des commis-pharmaciens.***Membres :*

- M. le Prof. D^r H. Brunner, à Lausanne.
 " " " " L. Bourget, à Lausanne.
 " " " " J. Dufour, à Lausanne.
 " E. Schmidt, pharmacien, à Vernex-Montreux.

Suppléants :

- M. H. De Crousaz, pharmacien de l'hôpital cantonal, à Lausanne.
 „ le Prof. D^r E. Chuard, à Lausanne.

b. Examen professionnel.*Membres :*

- M. le Prof. D^r H. Brunner, à Lausanne.
 „ „ „ „ L. Bourget, à Lausanne.
 „ E. Schmidt, pharmacien, à Vernex-Montreux.
 „ le Prof. D^r E. Wilczek, à Lausanne.

Suppléants :

- M. Seiler, chimiste cantonal, à Lausanne.
 „ le Prof. D^r E. Chuard, à Lausanne.
 „ „ „ „ J. Dufour, à Lausanne.

Examineur dirigeant :

- M. le Prof. D^r H. Brunner, à Lausanne.

Neuchâtel.**Examen de sciences naturelles pour les médecins et dentistes.***Membres :*

- M. le Prof. D^r R. Weber, à Neuchâtel.
 „ „ „ „ O. Billeter, à Neuchâtel.
 „ „ „ „ F. Tripet, à Neuchâtel.
 „ „ „ „ E. Beraneck, à Neuchâtel.

Suppléants :

- M. le Prof. D^r E. Chuard, à Lausanne.
 „ „ „ „ H. Blanc, à Lausanne.

Zürich.

1. Medizinische Sektion.

a. Naturwissenschaftliche Prüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. A. Kleiner, in Zürich.
 " " " A. Werner, in Zürich.
 " " " A. Lang, in Zürich.
 " " " H. Schinz, in Zürich.
 " " " H. Abeljanz, in Zürich.

Suppleanten :

- Herr Prof. Dr. A. Weilenmann, in Zürich.
 " Privatdocent Dr. E. Overton, in Zürich.
 " Prof. Dr. G. Schoch, in Zürich.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. Ph. Stöhr, in Zürich.
 " " " J. Gaule, in Zürich.

Suppleanten :

- Herr Prosektor Prof. Dr. W. Felix, in Zürich.
 " Prof. Dr. P. Martin, Tierarzneischule, in Zürich.

c. Fachprüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. H. Ribbert, in Zürich.
 " " " H. Eichhorst, in Zürich.
 " " " U. Krönlein, in Zürich.
 " " " Th. Wyder, in Zürich.
 " " " O. Haab, in Zürich.
 " " " O. Wyß, in Zürich.
 " " " A. Forel, in Zürich.
 " " " Fr. Goll, in Zürich.
 " Sanitätsrat Prof. Dr. H. v. Wyß, in Zürich.

Suppleanten:

- Herr Prof. Dr. K. v. Monakow, in Zürich.
 „ Dr. A. Lüning, Privatdocent, in Zürich.
 „ „ Hs. Meyer, Privatdocent, in Zürich.
 „ Prof. Dr. O. Roth, in Zürich.
 „ Dr. A. Huber, Privatdocent, in Zürich.
 „ Dr. A. Fick, Privatdocent, in Zürich.
 „ Prof. Dr. H. Müller, in Zürich.

Leitender Examinator für sämtliche medizinische Prüfungen:

Herr Prof. Dr. Ph. Stöhr, in Zürich.

2. Zahnärztliche Sektion.**a. Naturwissenschaftliche Prüfung.**

Die nämliche Kommission wie für die medizinische Sektion.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.

Die nämliche Kommission wie für die medizinische Sektion.

Leitender Examinator für die zwei ersten zahnärztlichen Prüfungen:

Herr Prof. Dr. Stöhr, in Zürich.

c. Fachprüfung.*Mitglieder:*

- Herr Prof. Dr. J. Billeter, in Zürich.
 „ „ „ U. Krönlein, in Zürich.
 „ Zahnarzt Alfred Kölliker, in Zürich.
 „ „ J. Machwüth, in Zürich.
 „ „ J. Fröhner, in Zürich.

Suppleanten:

- Herr Zahnarzt Wellauer, in Frauenfeld.
 „ „ Dr. Billeter, in Schaffhausen.

Leitender Examinator für die zahnärztliche Fachprüfung:

Herr Prof. Dr. J. Billeter, in Zürich.

3. Pharmaceutische Sektion.

a. Gehülfenprüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. Hartwich, in Zürich.
 „ Apotheker Th. Küpfer, in Zürich.

Suppleant :

- Herr Apotheker G. Lüscher, in Zürich.

b. Fachprüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. Hartwich, in Zürich.
 „ Sanitätsrat Apotheker K. Rehsteiner, in St. Gallen.
 „ Prof. Dr. Bamberger, in Zürich.
 „ „ „ Pernet, in Zürich.
 „ „ „ K. Cramer, in Zürich.

Suppleanten :

- Herr Apotheker G. Lüscher, in Zürich.
 „ Prof. Dr. H. Abeljanz, in Zürich.
 „ „ „ A. Weilenmann, in Zürich.
 „ „ „ H. Schinz, in Zürich.

Leitender Examinator für sämtliche pharmaceutische Prüfungen :

- Herr Prof. Dr. Hartwich.

4. Tierärztliche Sektion.

a. Naturwissenschaftliche Prüfung.

Mitglieder :

- Herr Prof. Dr. G. Schoch, in Zürich.
 „ „ „ H. Schinz, in Zürich.
 „ „ „ J. Barbieri, in Zürich.

Suppleanten :

- Herr Dr. J. Heuscher, Lehrer an der Tierarzneischule, in Zürich.
 „ „ E. Overton, Privatdocent, in Zürich.
 „ Prof. Dr. K. Egli, in Zürich.

b. Anatomisch-physiologische Prüfung.*Mitglieder :*

Herr Prof. P. Martin, in Zürich.
 „ „ E. Zschokke, in Zürich.

Suppleant :

Herr Prof. Dr. J. Gaule, in Zürich.

c. Fachprüfung.*Mitglieder :*

Herr Prof. E. Zschokke, Direktor der Tierarzneischule, in Zürich.
 „ „ J. H. Hirzel, in Zürich.
 „ J. Brauchli, Bezirkstierarzt, in Wigoldingen.
 „ Prof. Dr. J. Ehrhardt, in Zürich.

Suppleanten :

Herr Brändli, Tierarzt, in St. Gallen.
 „ Trachsler, Bezirkstierarzt, in Örlikon.

Leitender Examinator für sämtliche tierärztliche Prüfungen :

Herr Prof. Direktor E. Zschokke, in Zürich.



Bundesrathsbeschluss betreffend Abänderung von Art. 9 der Vollziehungsverordnung vom 31. August 1894 (gewerbliche Muster und Modelle) und von Art. 11 der Vollziehungsverordnung vom 10. November 1896 (Erfindungspatente). (Vom 30. Juli 1897.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1897
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	31
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	04.08.1897
Date	
Data	
Seite	935-953
Page	
Pagina	
Ref. No	10 017 956

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.